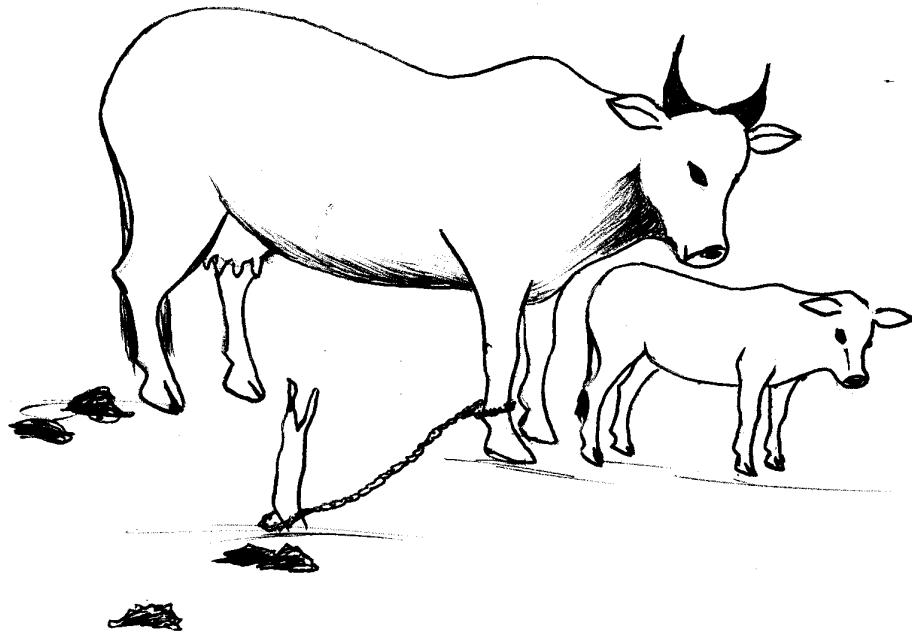


NDUŋURIYA TÛSA TAŋ



Le travail de Tusa

NDUŋURIYA TÛSA TAŋ

Kanaa nukurna gi: Nâjuwa Musa Sileman

Sûraŋ nena gi : Usman Ibrahim Adam

SIL Tchad

B.P. 4214, N'Djaména

2021

Langue : massalit, parlée dans la préfecture d'Assoungha à l'est du Tchad, et au Soudan, surtout dans l'Etat fédéral du Darfour occidental.

Titre en français : Le travail de Tusa

Texte en français : Un jour, Tusa s'est réveillé le matin. Elle s'est dit "Je vais traire la vache pour que les enfants et moi puissions boire" puis elle a pris un récipient et a commencé à traire sans attacher les pattes de la vache. Pendant qu'elle trayait...la vache a donné un coup de pied et a renversé le lait, et Tusa a atterri dans les excréments !

Genre: Histoire pour enfants

Thème: Les métiers

NDUḡURIYA FANDAḡTA

Kanaa nîndinjara wî (Rédacteurs) : Abderazik Mahamat Ahmat, Ishak Kamis Mahamat, Nâjuwa Musa Sileman, Samiya Issa Adam, Mahamat Arbab Adam, Chârif Ishak Abdalla

Suran̄ nena gi (Illustrateur) : Usman Ibrahim Adam

Kanaa mbo sūran̄ mbo nodorona gi (Mise en page): Eunice Kua

© 2021 SIL Tchad, B.P. 4214, N'Djaména, Tchad

1ère édition: 75 exemplaires

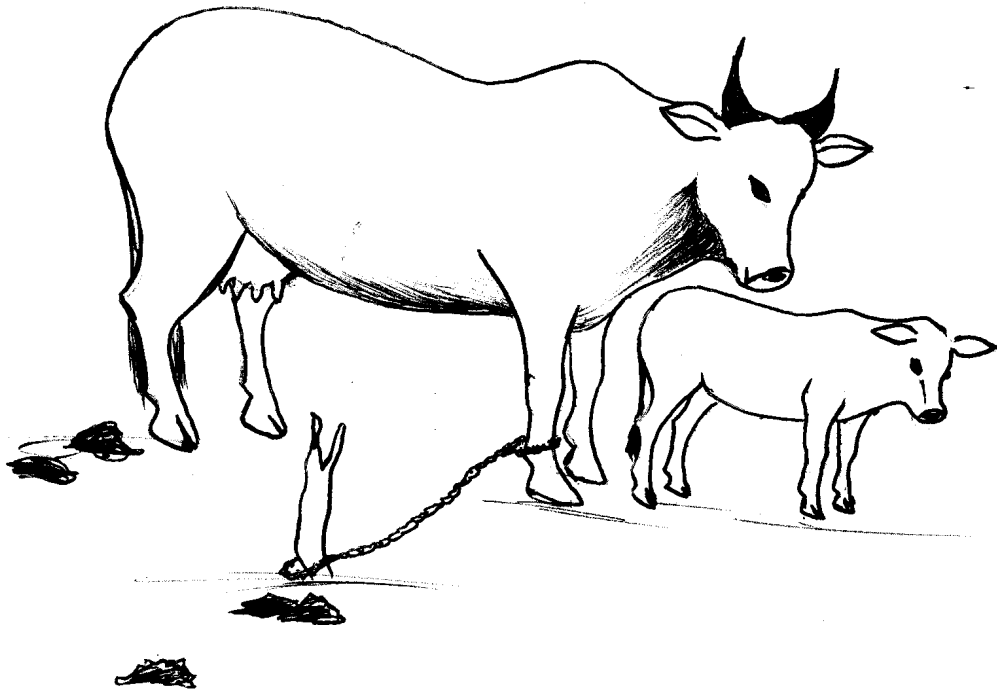


Attribution-NonCommercial CC BY-NC

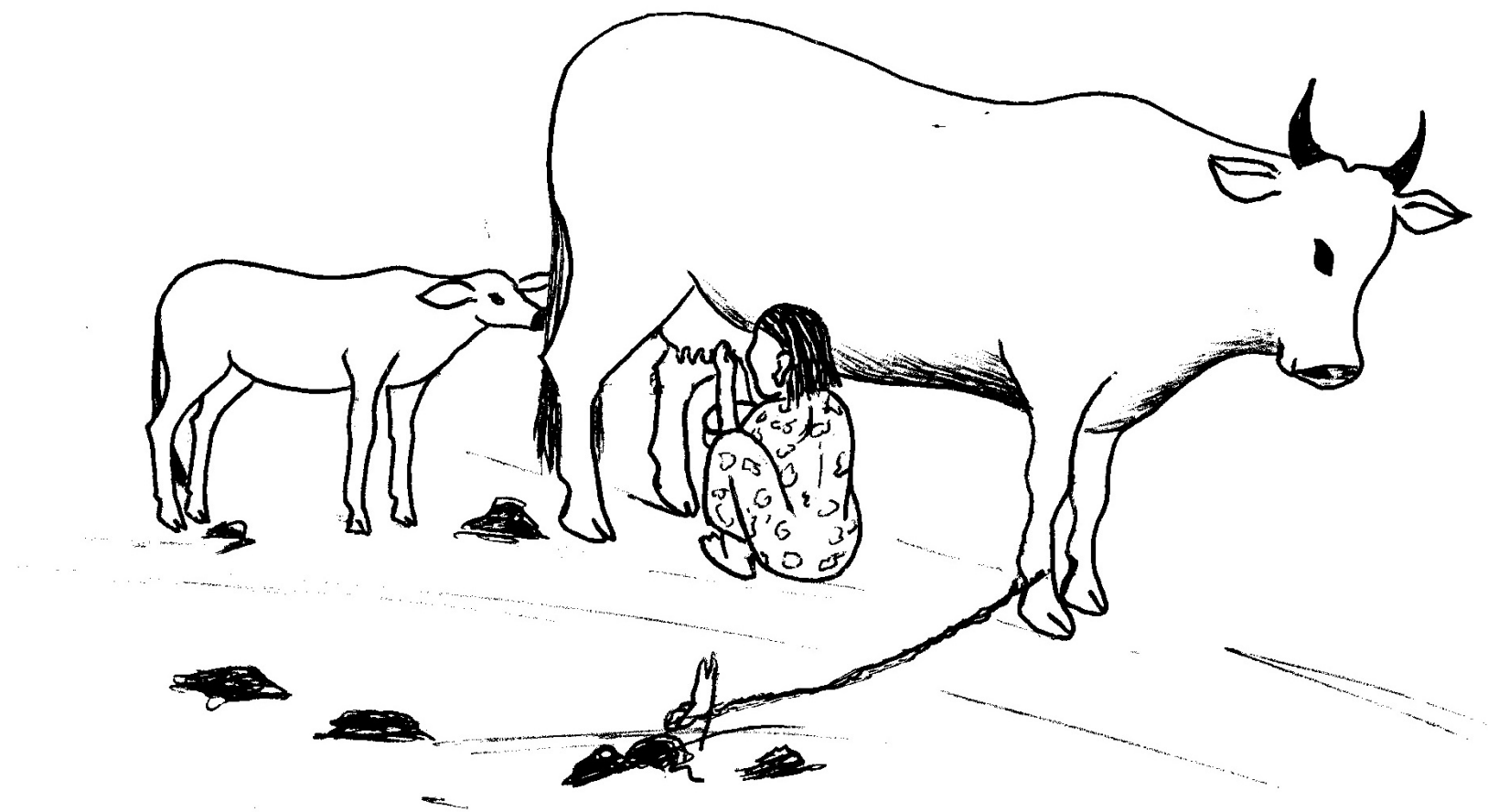
Vous pouvez utiliser, traduire et reproduire cette oeuvre pour des buts non lucratifs. Vous devez inclure les noms de l'auteur et l'illustrateur, ainsi que l'éditeur (SIL Tchad).



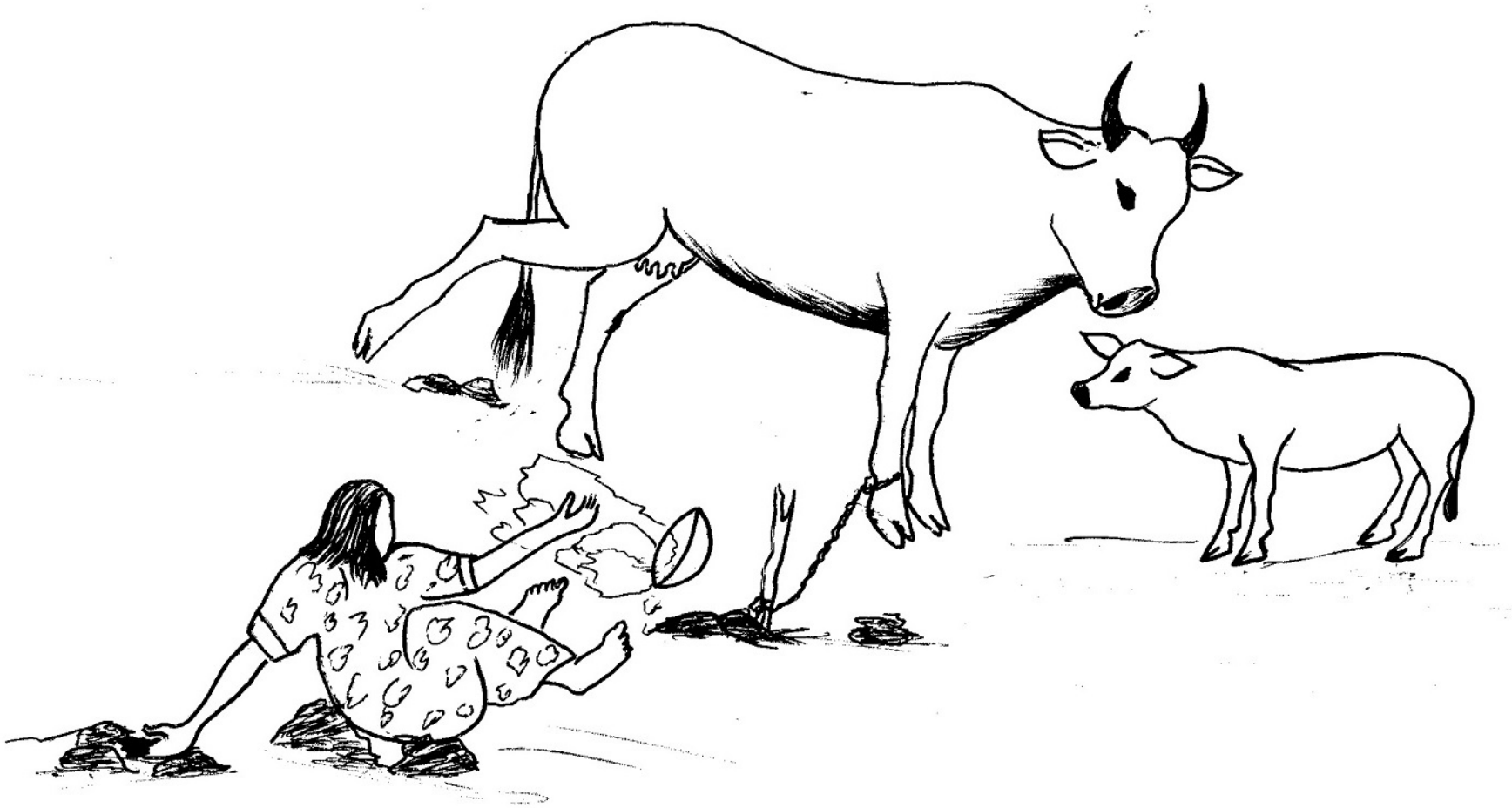
Lêle tu Tûsa subbo de kurnaᅇ...



**“Aka jî aykanin, kimiņ mbo maņan” ru
ko kodoko kul...**



do tôrtorj-kede taya. Jî kîko tinda gu,



**de cir! ken jî nundun, tiro ânîm
tuluna!**

Nîkariyaa:

1. Tûsa subbo de ngo tena?
2. De Tûsawo ngo tena?
3. Tûsa ngo tennden, de timina?
4. Do gôrtoᅇndan, ᅇgâri nda tûti?
5. Jî ganii ᅇganna yoᅇ?

Traduction des questions en français:

1. *Qu'a fait Tusa le matin ?*
2. *Qu'a fait la vache à Tusa ?*
3. *Qu'est-ce que Tusa n'a pas fait, pour que la vache lui donne un coup de pied ?*
4. *Si tu n'attaches pas les pattes de la vache, que t'arrivera-t-il ?*
5. *Quels sont les types de lait ?*